

RESOLUTIONS

Le Colloque international sur « l'intégration de l'architecture contemporaine dans les ensembles anciens », réuni à Budapest les 27 et 28 juin 1972, à l'occasion de la Troisième Assemblée Générale du Conseil International des Monuments et des Sites,

EXPRIME ses vifs remerciements et ses félicitations au Comité national hongrois de l'ICOMOS, ainsi qu'au Gouvernement hongrois pour l'accueil chaleureux qu'ils lui ont réservé,

APRES AVOIR PRIS CONNAISSANCE des rapports présentés au Colloque sur les questions de doctrine et sur certaines réalisations significatives, ainsi que des discussions qui les ont suivis,

RECONNAISSANT que, dans l'évolution actuelle de la civilisation, la technique et l'économie détournent trop notre attention des valeurs humaines et sociales, que l'urbanisation de plus en plus accélérée exige d'une manière pressante l'organisation du cadre de vie et la sauvegarde des monuments et ensembles historiques, que cette sauvegarde indispensable n'est possible que par leur insertion active dans la vie contemporaine,

CONSIDERANT que les ensembles historiques constituent un élément fondamental de l'environnement humain, que l'architecture exprime nécessairement son époque, que son évolution est continue, que son expression passée, présente et à venir doit être considérée comme formant un tout dont il faut constamment assurer l'harmonie,

que tout monument et ensemble historique a une valeur propre indépendante de son rôle et de sa signification originelle qui lui permet de s'adapter à un contexte culturel, social, économique et politique changeant dans le respect de sa structure et de son caractère

a adopté les conclusions suivantes:

1. L'intégration de l'architecture contemporaine dans les ensembles historiques est possible dans la mesure où le programme d'urbanisme accepte le tissu existant et inscrit son évolution dans celui-ci.
2. Cette architecture contemporaine, en utilisant à bon escient des techniques et des matériaux actuels, ne s'intègre dans un cadre ancien sans porter atteinte à ses valeurs de structure et d'esthétique que sous réserve, entre autres éléments d'appréciation, qu'elle respecte des rapports appropriés de masses, d'échelles, de rythmes et d'aspects.
3. L'authenticité des ensembles et des monuments historiques doit être considérée comme un critère fondamental. Il faut éviter toute falsification qui compromettrait leur valeur d'art et d'histoire.
4. La revitalisation des ensembles et des monuments, en vue de nouvelles fonctions, est licite et recommandable à la condition que ces fonctions ne portent atteinte, tant à l'extérieur qu'à l'intérieur, ni à leurs structures, ni à leur intégrité.

RECOMMANDE que des confrontations régulières sur l'intégration de l'architecture contemporaine dans les ensembles anciens aient lieu pour examiner, en fonction de ces conclusions, la méthodologie et les réalisations en ce domaine.

Budapest, le 30.6.1972

RESOLUTIONS

The international symposium on the introduction of contemporary architecture into ancient groups of buildings, meeting in Budapest on 27th and 28th June, 1972, at the time of the Third General Assembly of the International Council of Monuments and Sites, EXPRESSES its heartiest thanks and congratulations to the Hungarian National Committee of ICOMOS and to the Hungarian Government, by whom it has been so warmly and efficiently received, and

AFTER HEARING THE CONTENTS both of the papers presented during its sessions on questions of doctrine and on certain significant achievements, and of the subsequent discussions,

RECOGNIZING that, at the present stage of development of civilization, technological and economic questions unduly divert attention from human and social values, that the increasingly rapid growth of towns renders it urgently necessary for systematic provision to be made for the environment of daily life and for the preservation of historic monuments and groups of buildings, and that such preservation, which thus becomes vital, is feasible only if the latter are made to play an active part in contemporary life,

CONSIDERING that groups of buildings of historical interest form a fundamental part of the human environment, that architecture is necessarily the expression of its age, that its development is continuous, and that its past, present and future expression must be treated as a whole, the harmony of which must be constantly preserved,

and that any historical monument or complex of buildings possesses an intrinsic value independently of its initial role and significance which enables it to adapt itself to a changing cultural, social, economic and political context while fully retaining its structure and character,

hereby adopts the following conclusions:

1. The introduction of contemporary architecture into ancient groups of buildings is feasible in so far as the town-planning scheme of which it is a part involves acceptance of the existing fabric as the framework for its own future development.
2. Such contemporary architecture, making deliberate use of present-day techniques and materials, will fit itself into an ancient setting without affecting the structural and aesthetic qualities of the latter only in so far as due allowance is made for the appropriate use of mass, scale, rhythm and appearance.
3. The authenticity of historical monuments or groups of buildings must be taken as a basic criterion and there must be avoidance of any imitations which would affect their artistic and historical value.
4. The revitalization of monuments and groups of buildings by the finding of new uses for them is legitimate and recommendable provided such uses affect, whether externally or internally, neither their structure nor their character as complete entities

AND RECOMMENDS that there be held regular discussion meetings on the harmonious introduction of contemporary architecture into ancient groups of buildings at which codes of procedure and achievements in this field may be examined in the light of the above conclusions.

Budapest, 30th June, 1972